

KORG

MIKU STOMP

STOMP EFFECT

取扱説明書

Owner's Manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de usuario

用户手册



illustration by KEI

©Crypion Future Media, INC. www.piapro.net **piapro**

KORG INC. www.korg.com

JEFGSC1

目次・Contents・Sommaire・Inhalt・Contenido・目录

日本語	MIKU STOMP 取扱説明書	5
	アフターサービス	4
	保証書.....	4
	安全上のご注意.....	5
	保証規定 (必ずお読みください)	8
	各部の名称.....	9
	接続.....	10
	演奏.....	11
	電源.....	12
	仕様.....	14
	セレクター・リスト	15
English	MIKU STOMP Owner's Manual	16
	Precautions	16
	Parts and their functions.....	19
	Connections	20
	Performing	21
	Power supply.....	22
	Specifications.....	25
	Selector list	26
Français	MIKU STOMP Manuel d'utilisation	27
	Précautions	27
	Éléments et leurs fonctions.....	29
	Connexions	30
	Jeu avec MIKU STOMP	31
	Alimentation.....	32
	Fiche technique	35
	Options du sélecteur de vocalises.....	36

Deutsch	MIKU STOMP Bedienungsanleitung	37
	Vorsichtsmaßnahmen.....	37
	Bedienelemente und deren Funktionen	39
	Anschlüsse.....	40
	Spielen.....	41
	Spannungsversorgung	43
	Technische Daten	45
	Wahlschalter-Liste.....	46
Español	MIKU STOMP Manual de usuario	47
	Precauciones.....	47
	Partes y sus funciones	49
	Conexiones	50
	Interpretación	51
	Fuente de alimentación.....	52
	Especificaciones.....	54
	Lista de selectores.....	55
中国語	MIKU STOMP 用户手册	56
	注意事项	56
	部件及其功能	59
	连接	60
	演奏	61
	电源	62
	技术规范.....	63
	选择器列表.....	64

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN

© 2014 KORG INC.

アフターサービス

修理、商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。
固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜日～金曜日 10:00～17:00
(祝祭日、窓口休業日を除く)

● サービス・センター：

〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-12

本社：〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2

www.korg.com

保証書

コルグ MIKU STOMP

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

安全上のご注意




ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。

注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには


図記号の例

	△ 記号は、注意(危険、警告を含む)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘ 記号は、禁止(してはいけないこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	● 記号は、強制(必ず行うこと)を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます。

-  ACアダプターのプラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。

- ・ ACアダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。

感電やショートのおそれがあります。

- ・ 本製品はコンセントの近くに設置し、ACアダプターのプラグへ容易に手が届くようにする。



- ・ 次のような場合には、直ちに電源を切ってACアダプターのプラグをコンセントから抜く。

○ACアダプターが破損したとき

○異物が内部に入ったとき

○製品に異常や故障が生じたとき

修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ依頼してください。



- ・ 本製品を分解したり改造したりしない。



- ・ 修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれてること以外は絶対にしない。

- ・ ACアダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、ACアダプターのコードの上に重いものをのせない。

コードが破損し、感電や火災の原因になります。

- ・ 大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。

大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。

- ・ 本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。

- ・ 温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)で使用や保管はしない。

- ・ 振動の多い場所で使用や保管はしない。

- ・ ホコリの多い場所で使用や保管はしない。



- ・ 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。



- ・ 雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。

- ・ 本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。

- ・ 本製品に液体をこぼさない。



- ・ 濡れた手で本製品を使用しない。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性
または物理的損害が発生する可能性があります

- ❗ **正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。**
- 📻 **ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。**
ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- ✋ **外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。**
- 🔌 **ACアダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。**
- 🔋 **長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。**
- 👶 **電池は幼児の手の届かないところへ保管する。**
- 🔌 **長時間使用しないときは、ACアダプターをコンセントから抜く。**
- 🚫 **指定のACアダプター以外は使用しない。**
- 🔌 **他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。**
本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- ☀️ **電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。**
- 👉 **スイッチやノブなどに必要以上の力を加えない。**
故障の原因になります。
- 🚫 **外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。**
- 🚫 **不安定な場所に置かない。**
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が故障する恐れがあります。
- 🚫 **本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。**
本製品が転倒または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が故障する恐れがあります。
- 🚫 **本製品の隙間に指などを入れない。**
お客様がけがをしたり、本製品が故障する恐れがあります。

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有料修理となります。
 - ・ 消耗部品(電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど)の交換。
 - ・ お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・ 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - ・ 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・ 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・ 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・ 本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、コルグお客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなる場合がありますので、あらかじめコルグお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損傷につきましては、弊社はいっさいの責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無料修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

このたびはコルグ・ストンプ・エフェクトMIKU STOMPをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

本製品を末永くご愛用いただくためにも、取扱説明書をよくお読みになって、正しい方法でご使用ください。

MIKU STOMPは、ギター之音の高さ(ピッチ)を検出して初音ミクが歌うエフェクターです。

特殊なピックアップは必要とせず、ご使用のギターを接続するだけで、簡単に初音ミクに歌わせることができます。

Note MIKU STOMPは単音にのみ対応します。和音を弾いても正しい効果が得られません。

各部の名称

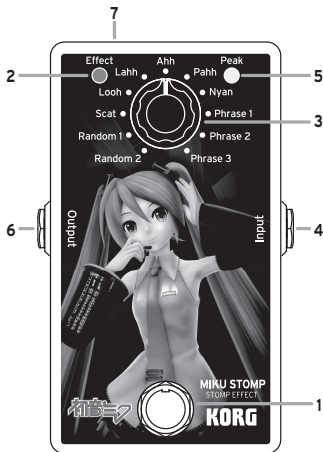
1. エフェクト・スイッチ:

押す度に、エフェクトのオン/オフが切り替わります。オン時は、初音ミクの歌声で発音し、オフ時はエフェクトをバイパスします。このバイパスは、信号が電子回路を一切通らないトゥルー・バイパスです。

2. Effect LED:

エフェクト・オン時にLEDが点灯します。オフ(バイパス)時は消灯します。

Note Effect LEDが2回刻みの点滅を繰り返すときは、電池残量が少なくなっています。電池を交換してください。



3. **セレクター**：初音ミクが歌う言葉を切り替えます。「セレクター・リスト」を参照してください。

4. **Input端子**：ギターを接続します。


Note Input端子に接続プラグを差し込むと、本機の電源が入り、抜くと切れます。本機を使用しないときは、電池の消費を抑えるために、Input端子に接続しているケーブルを抜いてください。

5. **Peak LED**：ギターの入力レベルが過大なときに点灯します。「ピッチを検出させるためのポイント!」を参照して調節してください。

6. **Output端子**：ギター・アンプやエフェクター等を接続します。

7. **DC 9V端子**：ACアダプターを使用する場合は、オプション(別売)のACアダプターを接続します。

接続

 他の機器と接続するときは、誤動作や機器の破損を防ぐために、必ずすべての機器のボリュームを絞り、電源を切ってください。

MIKU STOMPの電源は、オプション(別売)のACアダプター、または単3形アルカリ乾電池2本を使用します。「電源」の項を参照して、準備してください。

1. 本機のInput端子にギターを接続します。

電源が入ります。

Note 本機とギターは直接接続してください。本機の前にエフェクターを接続すると、ピッチが正確に検出できない場合があります。

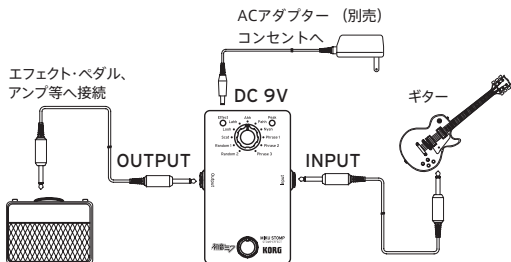
2. 本機のOutput端子にギター・アンプ等をつなぎます。

このときギター・アンプの音量が下がっていることを確認してください。

3. 接続機器の電源を入れ、音量を調節します。

ギター・アンプの電源は最後に入れて、各機器の音量を適切に調節します。

Note 電源を切るときは、すべての機器の音量を下げて、ギター・アンプの電源を最初に切ってください。



演奏

1. 接続を終えたら、エフェクト・スイッチを押して、エフェクト・オンの状態にします。

Effect LEDが点灯します。

Note 電源を入れた直後は数秒間Effect LEDが点滅して操作できません。消灯すると操作可能になります。

2. セレクターを回して、歌わせる言葉を選びます。
3. 単音でギターを演奏すると、ギターのピッチを検出して初音ミクが歌います。

Note MIKU STOMPは演奏してから音が出るまでに30 ~ 100 ms程度遅れます。遅れを見込んで演奏してください。

ピッチを検出させるためのポイント!

- ☑ ギターのボリューム調節は、通常リード・パートを弾く強さで6弦を弾き、Peak LEDが点灯する直前のレベル(過入力とならない最大レベル)にする!

本機へのギターの入力音が大きすぎても小さすぎても、ピッチを正確に検出できません。

- ☑ 演奏時に、弾かない弦はミュートする!

演奏時に弾かない弦をきちんとミュートすることで、より早く正確にピッチを検出できるようになります。複数の弦の音が混ざっていると、正確なピッチが検出できなかつたり、ピッチを検出するのに時間がかかたりします。


- ☑ ギターのピックアップやトーンを調節する!

ピックアップの選択やトーン・コントロールを調節し、ご使用のギターにあった最適なセッティングを見つけてください。

電源


ACアダプターを使用する場合


- ・ オプション(別売)のACアダプターを本機のDC 9V端子と電源コンセントに接続します。

-  ACアダプターを接続するときは、必ずInput端子のケーブルを抜いて、電源を切ってください。

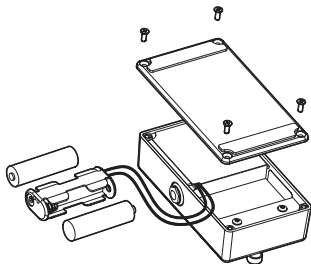
電池を使用する場合

単3形アルカリ乾電池2本を使用します。

-  電池カバーを外すときは、必ずオプション(別売)のACアダプターとInput端子のケーブルを抜いて、電源を切ってください。

-  基板の金属が露出している部分や、取り付けに必要な部分には触れないようにしてください。

1. プラス(+)のドライバーで底面のネジを外して、電池カバーを外します。



2. 電池ホルダーを取り出し、電池ホルダーに単3形アルカリ乾電池2本を入れます。
電池の極性(+、-)に注意してください。
3. 電池ホルダーを元の位置に戻し、電池カバーをネジで固定します。

▲ 電池カバーを取り付ける際、リード線を挟まないように注意してください。

▲ 使えなくなった電池は、すぐに本機から取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因(電池の液漏れなど)となります。長期間ご使用にならない場合も、電池を外しておいてください。

- ・ 新しい電池と1度使用した電池や、違う種類の電池を混ぜて使用しないでください。

Note 付属の電池は動作確認用のため、通常よりも寿命が短い場合があります。

オート・パワー・オフ機能

本機にはオート・パワー・オフ機能があります。本機のオート・パワー・オフ機能は、スイッチやノブの操作やギター入力がない状態が約4時間続くと、自動的に電源が切れる機能です。この動作は、以下の手順で無効に設定できます。

Note オート・パワー・オフ機能の設定は、電源を切っても記憶されます。


1. 本機のInput端子にプラグが差し込まれていない状態(電源オフ)で、セクターを「Ahh」に合わせます。
2. エフェクト・スイッチを押したまま、Input端子にプラグを差し込みます(電源入)。
押したまま一定時間が経つとEffect LEDまたはPeak LEDが点滅します。
3. セクターを右(無効)、または左(有効)に回します。
オート・パワー・オフ機能が有効または無効になります。
有効: Effect LED点滅
無効: Peak LED点滅
4. エフェクト・スイッチを押して設定を保存します。
保存後、通常どおり起動します。

 電池残量が少ない場合は、設定が保存されません。

仕 様

ピッチ検出可能な音域: E2 (82Hz) ~ E6 (1,319Hz)

接続端子: Input端子(モノラル標準フォン・ジャック)、
Output端子(モノラル標準フォン・ジャック)、
DC 9V端子

電源: 単3形アルカリ乾電池 2本、または、
オプションACアダプター (DC 9V、)

電池寿命: 約5時間

消費電流: 200 mA

外形寸法(WxDxH): 74 × 120 × 50 mm(突起物含む)

質量: 250 g (電池含まず)

付属品: 取扱説明書、動作確認用単3形乾電池 2本

オプション(別売): コルグACアダプター KA181 (DC 9V、)

※ 仕様および外観は改良のため予告なく変更する場合があります。

セレクトター・リスト

セレクトター	内 容
Random 1	1,000の単語からランダムに単語を繋げて発音します。Random 1とRandom 2 で単語が異なります。
Random 2	
Scat	ラー、ルー、アー等をランダムに繋げて発音します。
Looh	ルー
Lahh	ラー
Ahh	アー
Pahh	パー
Nyan	ニャン(*1)
Phrase 1	歌詞エディターで作成した歌詞を発音します。(*2)
Phrase 2	
Phrase 3	

- *1: このパターンは、長い音を弾いても一定時間で発音が止まります。また、チョーキングなどのピッチ変化に追従せず、最初に検知したピッチに近い音名の基準ピッチで発音します。
- *2: 歌詞エディターはiOS用Appです。日本語入力にのみ対応します。歌詞エディターの入手方法と使い方は、KORGウェブ・サイトを参照してください。(<http://www.korg.com/>)
- ※ 「初音ミク」は、クリプトン・フューチャー・メディア株式会社の登録商標です。
- ※ 「初音ミク」は、クリプトン・フューチャー・メディア株式会社が開発した「歌声合成ソフトウェア」であり、その「パッケージキャラクター」です。
- ※ 本製品はハードウェアの容量制限上「初音ミク」のソフトウェアより抜粋した歌声表現を搭載しております。実際のソフトウェアの表現と異なる場合がございますので予めご了承ください。
「初音ミク」についての詳細はこちら→ <http://piapro.net/>
- ※ すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.

Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)



When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.



IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Thank you for purchasing the KORG MIKU STOMP EFFECT pedal. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

MIKU STOMP is an effect unit that detects the pitch of your guitar and vocalizes that pitch using the voice of the virtual singer *Hatsune Miku*.

There's no need to use a special pickup; you can simply connect your own guitar and make *Hatsune Miku* sing.

Note MIKU STOMP only supports single-note playing. You won't get the expected result if you play chords.

Parts and their functions

1. Effect switch: The effect turns on/off each time you press this switch. When on, *Hatsune Miku* vocalizes the notes you play; when off, the effect is bypassed. This is a true bypass that does not send the signal through any electronic circuitry.

2. Effect LED: This LED is lit when the effect is on. It is unlit when the effect is off (bypassed).

Note If the effect LED continues blinking in groups of two blinks, the batteries have run low.

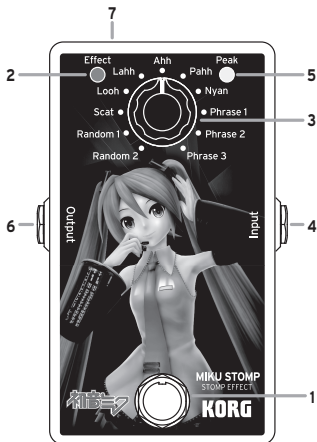
Please replace the batteries as soon as possible.

3. Selector: This selects what *Hatsune Miku* vocalizes. Refer to “Selector list” for more information.

4. Input jack: Connect your guitar to this jack.

Note The power turns on when you insert a plug into the Input jack, and turns off when you remove the plug. When you're not using the MIKU STOMP, unplug the cable that's connected to the Input jack so that the batteries are not used unnecessarily.


5. Peak LED: This LED will light up when the guitar input level is excessive. Adjust the level as described in “Tips for accurate pitch detection” section of the manual.



6. Output jack: Output from this jack should be connected to your guitar amp or effect unit.

7. DC 9V jack: If you're using an AC adapter, connect an optional (separately sold) AC adapter here.

Connections

 Before connecting any other equipment, be sure to minimize the volume and turn off the power of all relevant devices to avoid malfunctions or damage to your equipment.

The MIKU STOMP is powered either by an optional (separately sold) AC adapter or by two AA alkaline batteries. Provide the appropriate power supply as described in the "Power supply" section of the manual.

1. Connect your guitar to the Input jack of the MIKU STOMP.
The power turns on.

Note Connect your guitar directly to the MIKU STOMP. If an effect unit is connected before the MIKU STOMP in your signal chain, the pitch might not be detected correctly.

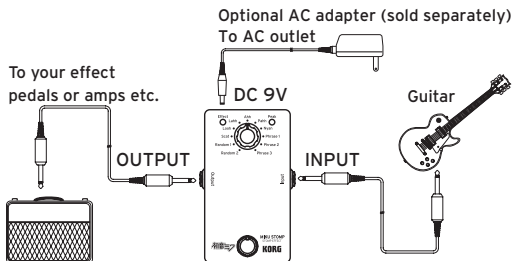
2. Connect the Output jack of the MIKU STOMP to your guitar amp or other equipment.

Before connecting anything, make sure that your guitar amp's volume is lowered.

3. Turn on the power of the connected devices, and adjust the volume.

Turn on the power of the guitar amp last, and then adjust the volume of each device appropriately.

Note When you're ready to turn the power off, lower the volume of all devices, and turn off the power of the guitar amp first.



Performing

1. When you've finished connecting the devices in your rig, press the effect switch to turn the effect on.

The effect LED will light up.

Note Immediately after you turn on the power, the effect LED will blink for several seconds; the unit cannot be used during this time. When the LED goes dark, the unit is ready for performance.

2. Turn the selector to choose the words or syllables that you want *Hatsune Miku* to sing.
3. When you play single notes on your guitar, the pitch of your guitar is detected and *Hatsune Miku* sings those notes.

Note There is a delay of approximately 30-100 ms from when you play until MIKU STOMP produces sound. Take this delay into account when you perform.

Tips for accurate pitch detection

- ☑ To adjust the volume of your guitar, play the 6th string of your guitar with the force you normally use to play a lead part, and adjust the level as high as possible without allowing the peak LED lights to appear!

The pitch cannot be detected accurately if the guitar's input signal to the MIKU STOMP is too high or too low.

- ☑ When performing, try to mute the strings that you're not playing!

Pitch detection will be faster and more accurate if you cleanly mute the strings that you're not playing. If multiple strings sound simultaneously, the pitch might not be detected accurately, or pitch detection might take longer.


- ☑ Adjust the pickups and tone of your guitar!

Adjust the pickup selector and tone control of your guitar to find the settings that are best for the guitar you're using.

Power supply



When using an AC adapter

- Connect the optional (separately sold) AC adapter to the MIKU STOMP's DC 9V jack, and plug it into an AC outlet.

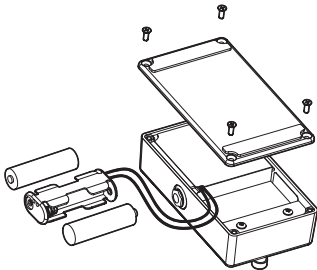
-  Before connecting the AC adapter, you must turn off the power by unplugging the cable from the Input jack.

When using batteries

Use two AA alkaline batteries.

-  Before opening the battery compartment, you must turn off the power by unplugging the optional (separately sold) AC adapter and disconnecting the cable from the Input jack.
-  Take care not to touch any exposed metal on the circuit board or any internal component that's not required for installing the batteries.



- 1. Use a Philips (+) screwdriver to remove the screws from the bottom panel, and detach the battery cover.**



- 2. Take out the battery holder, and install two AA alkaline batteries in it.**

Be sure to insert each battery observing the correct polarity (+/- orientation).

- 3. Return the battery holder to its original location, and use the screws to fasten the battery cover.**

-  When attaching the battery cover, take care that the leads of the battery holder are not pinched.
-  Depleted batteries should be immediately removed from the MIKU STOMP. Leaving depleted batteries in the battery compartment may cause malfunctions (the batteries may leak).

You should also remove the batteries if you don't expect to use the MIKU STOMP for an extended period of time.

- Don't mix partially-used batteries with new batteries, and don't mix batteries of differing types.

Auto power-off function

The MIKU STOMP has an auto power-off function. This function automatically turns the power off if there has been no switch or knob usage or guitar input for approximately four hours.

You can disable this function as follows.

Note The setting of the auto power-off function is remembered even when the power is off.

1. With no plug inserted in the MIKU STOMP's Input jack (i.e., with the power off), set the selector to "Ahh."
2. While holding down the effect switch, insert a cable into the Input jack (the power turns on).

Continue holding down the switch; after a brief time, the effect LED or peak LED will blink.

3. Turn the selector to the right (disable) or left (enable).

The auto power-off function is disabled or enabled.

Enabled: The effect LED blinks.

Disabled: The peak LED blinks.

4. Press the effect switch to save the setting.

The setting is saved, and the unit starts up normally.

 The settings are not saved if the batteries are low.

Specifications

Range of detectable pitches: E2 (82Hz) - E6 (1,319Hz)

Connections: Input jack (6.3 mm monaural phone jack), Output jack (6.3 mm monaural phone jack), DC 9V jack

Power supply: 2 AA-size alkaline batteries or
Optional AC adapter (DC 9 V, ⊕ ⊖)

Battery life : 5 hours of continuous use

Current Consumption : 200 mA

Dimensions (W x D x H):

74 mm x 120 mm x 50 mm /

2.91" x 4.72" x 1.97" (including protrusions)

Weight: 250 g / 8.82 oz. (not including batteries)

Included items: Owner's manual, 2 AA-size alkaline batteries

Options (sold separately): AC adapter (DC 9V, ⊕ ⊖)

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Selector list

Selector	Content
Random 1	Vocalize a succession of words randomly chosen from a set of 1,000 words. Random 1 and Random 2 use different words.
Random 2	
Scat	Vocalize a random succession of syllables such as lahh, looh, and ahh.
Looh	Looh
Lahh	Lahh
Ahh	Ahh
Pahh	Pahh
Nyan	Nyan (*1)
Phrase 1	Vocalize lyrics created using Lyric Editor(*2)
Phrase 2	
Phrase 3	

- *1: With this pattern, the sound ends after a specific duration even if you play extended notes. Also, the sound will not follow pitch changes such as string-bending; the sound is produced at the reference pitch that is closest to the first-detected note.
- *2 Lyric Editor is an iOS app. Only Japanese language input is supported. For details about obtaining and using the Lyric Editor, refer to the Korg website. (<http://www.korg.com/>)
- "*Hatsune Miku*" trademark by CRYPTON FUTURE MEDIA INC.
 - "*Hatsune Miku*" is "voice synthesizer software" developed by CRYPTON FUTURE MEDIA INC., and is its "package character."
 - Due to limitations of the hardware, this product contains singing voice expressions that were extracted from the "*Hatsune Miku*" software. Please be aware that there may be some differences from the expressions of the actual software.
For more about "*Hatsune Miku*," refer to → <http://piapro.net/>
 - All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

.....

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations

A proximité de champs magnétiques

Alimentation

Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle.



Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur.

Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Nous vous remercions d'avoir choisi la pédale d'effet MIKU STOMP EFFECT de KORG.

Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec votre nouvelle pédale et en tirer un plaisir de jeu maximum.

MIKU STOMP est un effet qui détecte la hauteur des notes de votre guitare et "vocalise" chaque note de guitare avec la voix de la chanteuse virtuelle *Hatsune Miku*.

Aucun micro spécial n'est nécessaire: branchez simplement votre guitare à cette pédale et faites chanter *Hatsune Miku*.

Remarque L'effet MIKU STOMP s'applique uniquement au jeu de notes individuelles. En d'autres mots, vous n'obtiendrez pas le résultat escompté si vous jouez des accords.

Éléments et leurs fonctions

1. Commutateur d'effet: Chaque pression sur ce commutateur active et coupe alternativement l'effet. Quand l'effet est activé, *Hatsune Miku* 'chante' les notes individuelles que vous jouez. Coupez l'effet pour contourner le circuit et faire taire la chanteuse virtuelle. Il s'agit d'un authentique contournement: le signal ne transite donc par aucun circuit électronique.

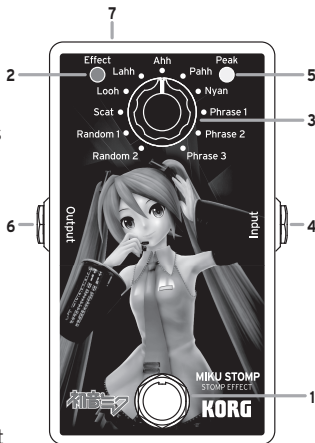
2. Témoin Effet: Ce témoin s'allume quand vous activez l'effet. Il s'éteint quand l'effet est désactivé (contourné).

Remarque Le témoin Effet clignote par cycles de deux clignotements rapides pour indiquer que les piles sont presque plates. Remplacez les piles sans tarder.

3. Sélecteur: Ce sélecteur vous permet de choisir le type de vocalise de *Hatsune Miku*. Pour en savoir plus, voyez la section "Options du sélecteur de vocalises".


4. Prise Input: C'est ici que vous branchez votre guitare.

Remarque La pédale est mise sous tension quand vous branchez un câble à la prise Input. Quand vous débranchez le câble, la pédale est mise hors tension. Quand vous n'utilisez pas votre pédale MIKU STOMP, débranchez le câble de la prise Input afin d'économiser les piles.



- 5. Témoin Peak:** Ce témoin s'allume quand le niveau du signal de guitare est trop élevé. Réglez le niveau d'entrée de votre instrument comme décrit dans la section "Astuces pour une détection correcte de hauteur" de ce mode d'emploi.
- 6. Prise Output:** Reliez cette prise à votre ampli de guitare ou processeur d'effets.
- 7. Prise DC 9V:** Si vous utilisez un adaptateur secteur (disponible en option), branchez-le à cette prise.

Connexions

 Avant d'effectuer toute connexion, réduisez le volume au minimum et mettez tous les appareils du système hors tension afin d'éviter tout dommage.

Vous pouvez alimenter l'effet MIKU STOMP avec un adaptateur secteur (disponible en option) ou deux piles alcalines de type AA. Fournissez à l'effet l'alimentation requise en suivant les consignes de la section "Alimentation" de ce manuel.

1. Branchez le câble de votre guitare à la prise Input de la pédale MIKU STOMP.

L'effet est mis sous tension.

Remarque Branchez votre guitare directement à la pédale MIKU STOMP. Si vous utilisez une autre pédale d'effet placée avant la pédale MIKU STOMP dans votre chaîne de signal, il se pourrait que la hauteur des notes ne soit pas détectée correctement.

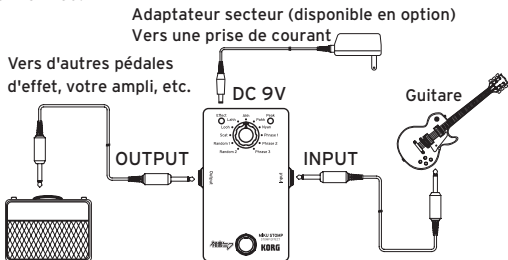
2. Reliez la prise Output de la pédale MIKU STOMP à votre ampli de guitare ou autre équipement.

Avant d'effectuer la moindre connexion, vérifiez que le volume de votre ampli est au minimum.

3. Mettez les appareils connectés sous tension et réglez leur volume.

Mettez l'ampli de guitare sous tension en dernier lieu, puis réglez le volume de chaque appareil de façon appropriée.

Remarque Avant de mettre le système hors tension, baissez le volume de tous les appareils au minimum et mettez l'ampli de guitare hors tension en premier lieu.



Jeu avec MIKU STOMP

1. Quand tous les appareils de votre système sont branchés, appuyez sur le commutateur d'effet pour activer l'effet.

Le témoin Effet s'allume.

Remarque Le témoin Effet clignote pendant quelques secondes juste après la mise sous tension. L'effet n'est pas disponible pendant ce clignotement initial. Quand le témoin s'éteint, l'effet est actif.

2. Choisissez avec le sélecteur ce que *Hatsune Miku* doit chanter pour vous: des mots ou des syllabes.
3. Quand vous jouez des notes isolées sur votre guitare, la pédale détecte la hauteur de chaque note et *Hatsune Miku* chante ces notes avec le type de vocalise choisi.

Remarque Il y a un délai d'environ 30-100 ms entre le jeu de note sur la guitare et le moment où MIKU STOMP chante cette note. Tenez compte de ce délai quand vous jouez avec l'effet.

Astuces pour une détection correcte de hauteur

- ☑ Pour régler le volume de votre guitare, jouez la 6e corde en appliquant votre attaque habituelle de jeu en solo, et réglez le niveau aussi haut que possible tout en veillant à ce que le Témoin Peak ne s'allume pas!

La détection des notes ne peut pas se faire avec précision si le signal de guitare à l'entrée de la pédale MIKU STOMP est trop faible ou trop puissant.

- ☑ Veillez à étouffer les cordes que vous n'utilisez pas pendant le jeu!

La détection de hauteur se fera plus rapidement et avec une plus grande précision si vous étouffez le son des cordes que vous ne jouez pas. Si vous jouez plusieurs cordes à la fois, il se peut que la hauteur des notes ne soit pas détectée correctement, ou que la détection prenne plus de temps.

- ☑ Réglez le sélecteur de micros et les commandes de timbre de votre guitare!

Expérimentez avec le sélecteur de micro et la commande de timbre de votre guitare pour trouver les réglages offrant les meilleurs résultats de détection.

Alimentation

Si vous utilisez un adaptateur secteur

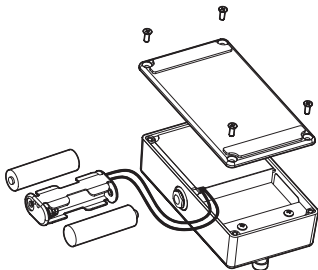
- Branchez l'adaptateur secteur (disponible en option) à la prise DC 9V de la pédale MIKU STOMP et branchez sa fiche secteur à une prise de courant de tension appropriée.
- ⚠ Avant de brancher l'adaptateur secteur, mettez l'effet hors tension en débranchant le câble de la prise Input.

Si vous utilisez des piles

Procurez-vous deux piles alcalines de type AA.

- ⚠ Avant d'ouvrir le couvercle du compartiment à piles, vous devez mettre l'effet hors tension en débranchant l'adaptateur secteur (disponible en option) et le câble de la prise Input.
- ⚠ Veillez à ne toucher aucune surface métallique non protégée de la plaque des circuits ni tout composant interne non requis pour la mise en place des piles.

1. Retirez les vis du panneau inférieur avec un tournevis cruciforme (+), puis retirez le couvercle du compartiment à piles.




2. Extrayez le compartiment à piles et placez-y deux piles alcalines de type AA.

Veillez à insérer chaque pile en vous assurant que la polarité +/- (orientation des piles) est correcte.

3. Remplacez le compartiment des piles dans la pédale et remettez son couvercle en place avec les vis.

- ⚠ Quand vous remettez en place le couvercle du compartiment des piles, veillez à ce que les fils du compartiment ne soient pas coincés entre le boîtier et le couvercle.

 Retirez immédiatement les piles de la pédale MIKU STOMP quand elles sont plates. Ne laissez jamais des piles plates dans la pédale, car elles risqueraient de fuir et d'endommager la pédale ou de provoquer des dysfonctionnements.

Retirez également les piles de la pédale MIKU STOMP si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.

- Ne mélangez jamais des piles usagées avec des neuves, et ne combinez jamais des piles de types différents.

Fonction de coupure automatique d'alimentation

La pédale MIKU STOMP est dotée d'une fonction de coupure automatique d'alimentation. Cette fonction met automatiquement la pédale hors tension quand elle est restée 4 heures sans signal d'entrée et sans manipulation de ses commandes. Vous pouvez désactiver cette fonction en suivant la procédure ci-dessous.

Remarque Le réglage de la fonction de coupure automatique d'alimentation est mémorisé quand vous mettez la pédale hors tension.

- 1. Quand aucune prise n'est branchée à la prise Input de la pédale MIKU STOMP (donc quand la pédale est hors tension), réglez le sélecteur sur "Ahh."**
- 2. Tout en maintenant le commutateur d'effet enfoncé, branchez le câble de votre instrument à la prise Input (la pédale est mise sous tension).**

Gardez le commutateur enfoncé. Après un bref instant, le témoin Effet ou le Témoin Peak se met à clignoter.

- 3. Tournez le sélecteur à droite pour désactiver la fonction ou à gauche pour l'activer.**

La fonction de coupure automatique d'alimentation est alors activée ou désactivée.

Activée: Le témoin Effet clignote.

Désactivée: Le Témoin Peak clignote.

4. Appuyez sur le commutateur d'effet pour mémoriser le réglage. Le réglage est sauvegardé et la pédale passe en mode de fonctionnement normal.

 Les réglages ne sont pas mémorisés si les piles sont presque plates.

Fiche technique

Plage des notes détectées: Mi2 (82Hz) - Mi6 (1.319Hz)

Connecteurs: prise Input (jack mono de 6,3 mm),
prise Output (jack mono de 6,3 mm),
prise DC 9V

Alimentation: 2 piles alcalines de type AA ou adaptateur secteur en option (DC 9 V, )

Autonomie des piles: 5 heures d'utilisation continue

Consommation électrique: 200 mA

Dimensions (L x P x H):

74 mm x 120 mm x 50 mm (sorties comprises)

Poids: 250 g (sans les piles)

Accessoires fournis:

Manuel d'utilisation, 2 piles alcalines de type AA

Options (disponibles séparément):

Adaptateur secteur (DC 9V, )

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Options du sélecteur de vocalises

Position du sélecteur	Vocalise
Random 1	Produit une série de mots choisis de façon aléatoire parmi un jeu de 1.000 mots. Les options "Random 1" et "Random 2" génèrent des mots différents.
Random 2	
Scat	Produit une série aléatoire de syllabes, comme par exemple "lahh", "looh" et "ahh".
Looh	Looh
Lahh	Lahh
Ahh	Ahh
Pahh	Pahh
Nyan	Nyan (*1)
Phrase 1	Paroles produites avec Lyric Editor (*2)
Phrase 2	
Phrase 3	

- *1: Les vocalises produites avec cette option ont une durée définie et s'arrêtent une fois ce délai écoulé, même si vous jouez des notes prolongées. En outre, le son des vocalises ne réagit pas aux variations de hauteur comme les bends. Dans le cas d'un bend, le son de la vocalise est généré sur base de la hauteur la plus proche de la note originale détectée.
- *2 Lyric Editor est une application iOS. Cette application prend uniquement en charge la langue japonaise. Pour en savoir plus sur l'utilisation de Lyric Editor ainsi que la façon de vous le procurer, surfez sur le site Internet de Korg. (<http://www.korg.com/>)
- "*Hatsune Miku*" est une marque commerciale de CRYPTON FUTURE MEDIA INC.
 - "*Hatsune Miku*" désigne un "logiciel de synthétiseur vocal" développé par CRYPTON FUTURE MEDIA INC. et constitue son "personnage progiciel".
 - En raison de limitations du matériel, ce produit contient des phrases vocales chantées extraites du logiciel "*Hatsune Miku*".
Il se pourrait que vous remarquiez des différences d'expression par rapport au logiciel "*Hatsune Miku*".
Pour plus d'informations sur "*Hatsune Miku*," surfez sur → <http://piapro.net/>
 - Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein.

Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren KORGE-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise



entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische



Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen

abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können.

Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Vielen Dank dass Sie sich für ein KORG MIKU STOMP Effektpedal entschieden haben.

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine einwandfreie Funktion Ihres neuen Geräts zu gewährleisten.

Das MIKU STOMP ist ein Effektgerät, das die Tonhöhe Ihrer Gitarre erkennt und in einen entsprechenden Gesangston der Stimme der virtuellen Sängerin *Hatsune Miku* umwandelt.

Hierzu brauchen Sie keinen speziellen Pickup - schließen Sie einfach Ihre Gitarre an, und schon können Sie *Hatsune Miku* singen lassen.

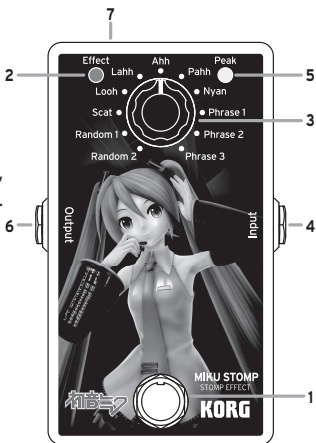
Hinweis Das MIKU STOMP unterstützt nur einzelne Noten. Wenn Sie Akkorde spielen, erzielen Sie nicht das gewünschte Ergebnis.

Bedienelemente und deren Funktionen

1. Effekt-Schalter: Drücken Sie diesen Schalter, um den Effekt zu aktivieren bzw. deaktivieren. Ist der Effekt eingeschaltet, werden die von Ihnen gespielten Noten von *Hatsune Miku* gesungen - ist er ausgeschaltet, wird das Signal durchgeschleift. Es handelt sich hierbei um einen echten Bypass, bei dem das Signal keinen elektronischen Schaltkreis durchläuft.


2. Effect-LED: Leuchtet bei aktiviertem Effekt. Leuchtet nicht bei deaktiviertem Effekt (Bypass).

Hinweis Wenn die Effect-LED in Zweiergruppen blinkt, sind die Batterien so gut wie verbraucht. Ersetzen Sie die Batterien schnellstmöglich.



- 3. Wahlschalter:** Wählt die von *Hatsune Miku* gesungene Silbe. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Wahlschalter-Liste“.
- 4. Input Buchse:** Zum Anschluss Ihrer Gitarre.
Hinweis Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald Sie einen Stecker in die Input-Buchse stecken und schaltet sich aus, wenn Sie den Stecker herausziehen. Ziehen Sie deshalb den Stecker stets aus der Input-Buchse, wenn Sie das MIKU STOMP nicht verwenden, um die Batterien zu schonen.
- 5. Peak-LED:** Leuchtet auf bei zu hohem Eingangspegel der Gitarre. Regeln Sie den Pegel wie im Abschnitt „Tipps zur genauen Tonhöhenerkennung“ beschrieben.
- 6. Output-Buchse:** Zum Anschluss an Ihren Gitarrenverstärker oder weiterer Effektgeräte.
- 7. DC 9V-Buchse:** Buchse zum Anschluss eines nicht im Lieferumfang enthaltenen und als Zubehör erhältlichen Netzteils.

Anschlüsse

-  Bevor Sie irgendwelche Geräte anschließen, sollten Sie die Lautstärke minimieren und sämtliche Geräte ausschalten, um Fehlfunktionen oder Beschädigungen zu vermeiden.

Das MIKU STOMP wird entweder von einem nicht im Lieferumfang enthaltenen und als Zubehör erhältlichen Netzteil oder von zwei AA-Alkalibatterien gespeist. Genaue Hinweise hierzu finden Sie im Abschnitt „Spannungsversorgung“.

- 1. Schließen Sie Ihre Gitarre an die Input-Buchse des MIKU STOMP an.** Das Gerät schaltet sich ein.

Hinweis Schließen Sie Ihre Gitarre direkt an das MIKU STOMP an. Falls Sie in der Signalkette ein Effektgerät vor das MIKU STOMP schalten, wird die Tonhöhe eventuell nicht richtig erkannt.

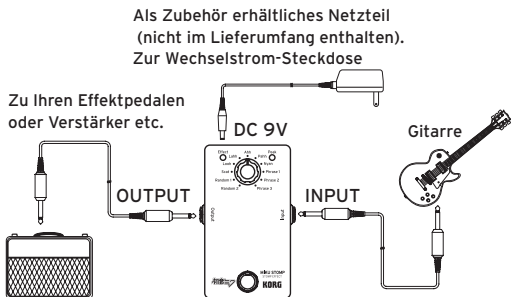
2. Schließen Sie die Output-Buchse des MIKU STOMP an Ihren Gitarrenverstärker oder andere Geräte an.

Regeln Sie an Ihrem Gitarrenverstärker die Lautstärke herab, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen.

3. Schalten Sie die angeschlossenen Geräte ein und erhöhen Sie deren Pegel leicht.

Schalten Sie Ihren Gitarrenverstärker als letztes ein und passen Sie die Pegel der einzelnen Geräte einander an.

Hinweis Regeln Sie vor dem Ausschalten die Pegel aller Geräte herunter und schalten Sie den Gitarrenverstärker als erstes aus.



Spielen

1. Wenn Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben, drücken Sie den Effektschalter, um den Effekt zu aktivieren.

Die Effect-LED leuchtet.

Hinweis Wenn Sie das Gerät ausschalten, blinkt die Effect-LED einige Sekunden lang. Während dieser Zeit kann das Gerät nicht verwendet werden. Wenn die LED erlischt, ist das Gerät wieder bereit.

2. Wählen Sie mit dem Wahlschalter die Wörter oder Silben aus, die *Hatsune Miku* singen soll.

3. Wenn Sie einzelne Noten auf Ihrer Gitarre spielen, werden diese erkannt und von *Hatsune Miku* gesungen.

Hinweis Die Verzögerung zwischen Ihrem Anschlag und der Wiedergabe durch das MIKU STOMP beträgt etwa 30-100 ms. Berücksichtigen Sie diese Verzögerung bei ihrem Spiel.

Tipps zur genauen Tonhöhenerkennung

Um den Pegel Ihrer Gitarre einzustellen, schlagen Sie die 6. Saite Ihrer Gitarre mit derselben Stärke an, mit der Sie Ihre Lead-Parts spielen. Regeln Sie den Pegel so hoch wie möglich, jedoch so, dass die Peak-LED nicht aufleuchtet.

Ist das Eingangssignal Ihrer Gitarre zu schwach oder zu hoch, kann die Tonhöhe vom MIKU STOMP nicht genau erkannt werden.

Versuchen Sie, die nicht gespielten Saiten abzdämpfen.

Wenn Sie die nicht gespielten Saiten sauber dämpfen, erfolgt die Tonhöhenerkennung schneller und genauer. Falls mehrere Saiten gleichzeitig klingen, wird die Tonhöhe eventuell nicht richtig erkannt - oder sie dauert länger.

Experimentieren Sie mit dem Pickup-Wahlschalter und der Klangregelung Ihrer Gitarre,

um die Einstellung herauszufinden, mit der das Gerät am besten funktioniert - diese kann je nach Gitarrenmodell unterschiedlich sein.

Spannungsversorgung

Bei Verwendung eines Netzteils

- Schließen Sie das als Zubehör erhältliche Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) an die DC 9V-Buchse des MIKU STOMP an und stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

⚠ Schalten Sie das Gerät vor Anschluss des Netzteils aus, indem Sie das Gitarrenkabel aus der Input-Buchse ziehen.

Bei Verwendung von Batterien

Legen Sie zwei AA-Batterien ein.

⚠ Schalten Sie das Gerät vor dem Öffnen des Batteriefachs aus, indem Sie das Gitarrenkabel aus der Input-Buchse sowie gegebenenfalls das als Zubehör erhältliche Netzteil ziehen.

⚠ Achten Sie darauf, beim Einlegen der Batterien keine Metallteile oder elektronischen Bauteile der Leiterplatte zu berühren.

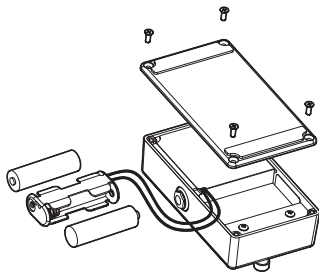
1. Lösen Sie mit einem Kreuzschraubendreher die Schrauben an der Unterseite und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.


2. Nehmen Sie die Batteriehalterung heraus und setzen Sie zwei AA-Alkalibatterien ein.

Achten Sie hierbei auf die richtige Polung (+/-).

3. Legen Sie die Batteriehalterung wieder in ihr Fach und schrauben Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

⚠ Achten Sie hierbei darauf, die Leitungen der Batteriehalterung nicht einzuklemmen.



-  Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend aus dem MIKU STOMP! Sonst drohen Beschädigungen durch Auslaufen der Batterien.
- Entfernen Sie die Batterien auch, wenn Sie das MIKU STOMP über längere Zeit nicht verwenden.
- Mischen Sie weder neue mit alten Batterien noch Batterien unterschiedlicher Typen.

Energiesparfunktion

Das MIKU STOMP ist mit einer Energiesparfunktion ausgestattet. Diese schaltet das Gerät automatisch aus, wenn es vier Stunden lang nicht bedient wurde oder kein Gitarrensinal empfangen hat. Sie können diese Funktion wie folgt deaktivieren.

Hinweis Die Einstellung der Energiesparfunktion wird beim Ausschalten gespeichert.

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Input-Buchse (Gerät muss ausgeschaltet sein) und stellen Sie den Wahlschalter des MIKU STOMP auf „Ahh“.

2. Halten Sie den Effektschalter gedrückt und stecken Sie ein Gitarrenkabel in die Input-Buchse (Gerät schaltet sich ein.)

Halten Sie den Schalter weiterhin gedrückt, bis nach kurzer Zeit die Effect-LED oder Peak-LED blinkt.


3. Drehen Sie den Wahlschalter nach rechts (deaktivieren) oder nach links (aktivieren).

Ob die Energiesparfunktion aktiviert oder deaktiviert ist, bekommen Sie wie folgt angezeigt.

Aktiviert: Die Effect-LED blinkt.

Deaktiviert: Die Peak-LED blinkt.

4. Drücken Sie den Effektschalter, um die Einstellung zu speichern. Nach dem Speichern ist das Gerät wieder betriebsbereit.

-  Die Einstellung wird nicht gespeichert, wenn die Batterien verbraucht sind.

Technische Daten

Bereich der erkennbaren Tonhöhen: E2 (82 Hz) - E6 (1,319 Hz)

Anschlüsse: Input-Buchse (6,3 mm Mono-Klinkenbuchse),
Output-Buchse (6,3 mm Mono-Klinkenbuchse),
DC 9V-Buchse

Stromversorgung: 2 AA-Alkalibatterien oder als Zubehör
erhältliches Netzteil (DC 9 V, ⊕ ⊖ ⊖)

Batterielebensdauer: 5 Stunden bei Dauerbetrieb

Stromverbrauch: 200 mA

Abmessungen (B x T x H): 74 mm x 120 mm x 50 mm
(inklusive Vorsprünge)

Gewicht: 250 g (ohne Batterien)

Lieferumfang: Bedienungsanleitung, 2 AA-Alkalibatterien

Zubehör (im Fachhandel erhältlich): Netzteil (DC 9 V, ⊕ ⊖ ⊖)

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige
Ankündigung vorbehalten.

Wahlschalter-Liste

Wahlschalter	Inhalt/Funktion
Random 1	Wiedergabe einer zufälligen Reihenfolge von Wörtern aus einem Satz von insgesamt 1000 Wörtern. Random 1 und Random 2 verwenden unterschiedliche Wörter.
Random 2	
Scat	Wiedergabe einer zufälligen Reihenfolge von Silben wie la, lu und ah.
Looh	Lu
Lahh	La
Ahh	Ah
Pahh	Pa
Nyan	Nyan (*1)
Phrase 1	Wiedergabe von mit dem Lyric Editor (*2) erstellten Texten.
Phrase 2	
Phrase 3	

- *1: Bei diesem Pattern bricht der Ton nach einer vorgegebenen Dauer ab, selbst wenn Sie längere Noten spielen. Der Klang folgt zudem keinen Tonhöhenänderungen, wie sie durch Saiten ziehen u. ä. entstehen, sondern wird in der Tonhöhe wiedergegeben, die der ersten erkannten Note entspricht.
- *2 Der Lyric Editor ist eine iOS-App, die nur Eingaben in japanischer Sprache unterstützt. Hinweise zu Bezug und Bedienung des Lyric Editor finden Sie auf der Korg-Webseite. (<http://www.korg.com/>)
- „Hatsune Miku“ ist ein Markenzeichen der CRYPTON FUTURE MEDIA INC.
 - „Hatsune Miku“ ist eine von CRYPTON FUTURE MEDIA INC. entwickelte „Voice Synthesizer Software“ sowie deren auf der Packung abgebildete virtuelle Figur.
 - Aufgrund von Hardwareeinschränkungen wurden für dieses Produkt Gesungene Wörter und Silben aus der „Hatsune Miku“ Software entnommen. Beachten Sie bitte, dass es hierbei zu leichten Unterschieden im Vergleich zu denen der Originalsoftware kommen kann. Weitere Informationen zu „Hatsune Miku“ finden Sie auf → <http://piapro.net/>
 - Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación

Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiase con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará



a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Gracias por adquirir el pedal de efectos KORG MIKU STOMP.

Para ayudarle a sacar el máximo partido de su nuevo instrumento, lea detenidamente este manual.

MIKU STOMP es una unidad de efectos que detecta la intensidad de su guitarra y vocaliza dicha intensidad con la voz de la cantante virtual *Hatsune Miku*.

No es necesario utilizar una pastilla especial; basta con conectar su propia guitarra y hacer que *Hatsune Miku* cante.

Nota MIKU STOMP solo admite la interpretación de notas individuales. No obtendrá el resultado esperado si interpreta acordes.

Partes y sus funciones

1. Conmutador de efectos: el efecto se activa o desactiva cada vez que pulsa este conmutador. Cuando está activado, *Hatsune Miku* vocaliza las notas que usted interpreta; cuando está desactivado, el efecto se omite. Se trata de una omisión auténtica que no envía la señal a través de los circuitos electrónicos.

2. LED Effect: este LED se enciende cuando el efecto está activado. Se apaga cuando el efecto está desactivado (omitido).

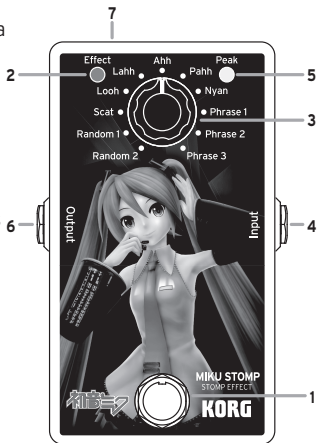
Nota Si el LED Effect continúa parpadeando en grupos de dos parpadeos, significa que las pilas se están agotando. Cambie las pilas tan pronto como sea posible.

3. Selector: permite seleccionar lo que *Hatsune Miku* vocaliza. Consulte "Lista de selectores" para obtener más información.

4. Jack Input: conecte su guitarra a este jack.


Nota La alimentación se activa al insertar un enchufe en el jack Input, y se desactiva al desconectar el enchufe. Cuando no utilice el MIKU STOMP, desenchufe el cable que está conectado al jack Input para evitar consumir la pilas de forma innecesaria.

5. LED Peak: este LED se iluminará cuando el nivel de entrada de la guitarra sea excesivo. Ajuste el nivel como se describe en la sección "Consejos para una detección de intensidad precisa" del manual.



- 6. Jack Output:** la salida de este jack debe estar conectada al amplificador de su guitarra o a la unidad de efectos.
- 7. Jack DC 9V:** si utiliza un adaptador de CA, conecte aquí un adaptador de CA opcional (se vende por separado).

Conexiones

 Antes de conectar otros equipos, asegúrese de bajar el volumen al mínimo y de desactivar la alimentación de todos los dispositivos relevantes para evitar fallos de funcionamiento o daños en su equipo.

El MIKU STOMP se alimenta con un adaptador de CA opcional (se vende por separado) o con dos pilas alcalinas AA. Proporcione la fuente de alimentación adecuada según lo descrito en la sección "Fuente de alimentación" del manual.

1. Conecte su guitarra al jack Input del MIKU STOMP.

Se activa la alimentación.

Nota Conecte su guitarra directamente al MIKU STOMP. Si se conecta una unidad de efectos antes del MIKU STOMP en la cadena de señales, es posible que la intensidad no se detecte correctamente.

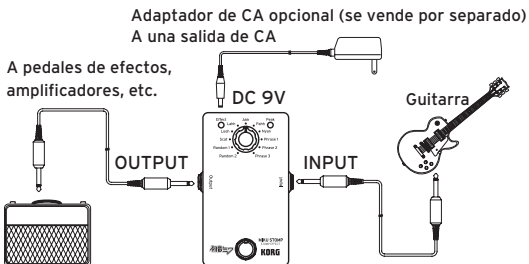
2. Conecte el jack Output del MIKU STOMP al amplificador de su guitarra o a otro equipo.

Antes de realizar cualquier conexión, asegúrese de bajar el volumen del amplificador de su guitarra.

3. Active la alimentación de los dispositivos conectados y ajuste el volumen.

Active en último lugar la alimentación del amplificador de la guitarra y, a continuación, ajuste el volumen de cada dispositivo según corresponda.

Nota Cuando esté preparado para desactivar la alimentación, baje el volumen de todos los dispositivos y desactive primero la alimentación del amplificador de la guitarra.



Interpretación

1. Cuando haya terminado de conectar los dispositivos en su equipo, pulse el conmutador de efectos para activar el efecto.

El LED Effect se iluminará.

Nota Justo después de activar la alimentación, el LED Effect parpadeará varios segundos; la unidad no se puede utilizar durante este periodo. Cuando el LED se oscurezca, la unidad estará lista para la interpretación.

2. Gire el selector para elegir las palabras o sílabas que desee que *Hatsune Miku* cante.
3. Cuanto toque notas individuales en su guitarra, se detectará la intensidad de la guitarra y *Hatsune Miku* cantará dichas notas.

Nota Se produce un retraso de aproximadamente 30-100 ms desde que toca la nota hasta que el MIKU STOMP genera el sonido. Tenga en cuenta este retraso durante la interpretación.

Consejos para una detección de intensidad precisa

- ☑ Para ajustar el volumen de su guitarra, toque la 6ª cuerda con la fuerza que aplica normalmente para tocar una parte principal y ajuste el nivel lo más alto posible sin permitir que aparezcan las luces del LED Peak.

La intensidad no se puede detectar de forma precisa si la señal de entrada de la guitarra al MIKU STOMP es demasiado alta o baja.

- ☑ Durante la interpretación, procure silenciar las cuerdas que no esté tocando.


La detección de la intensidad será más rápida y precisa si silencia correctamente las cuerdas que no está tocando. Si varias cuerdas suenan simultáneamente, es posible que la intensidad no se detecte de forma precisa, o que la detección de la intensidad tarde más de lo normal.

- ☑ Ajuste las pastillas y el tono de su guitarra.

Ajuste el selector de pastilla y el control de tono de su guitarra para encontrar los ajustes que mejor se adapten a la guitarra que utiliza.

Fuente de alimentación

Si se utiliza un adaptador de CA

- Conecte el adaptador de CA opcional (se vende por separado) al jack DC 9V del MIKU STOMP y enchúfelo en una salida de CA.
-  Antes de conectar el adaptador de CA, debe desactivar la alimentación desenchufando el cable del jack Input.

Si se utilizan pilas

Utilice dos pilas alcalinas AA.

⚠ Antes de abrir el compartimento de las pilas, debe desactivar la alimentación desenchufando el adaptador de CA opcional (se vende por separado) y desconectando el cable del jack Input.

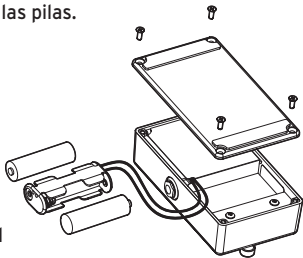
⚠ Evite tocar los metales expuestos en la placa de circuitos o cualquier componente interno que no sea necesario para colocar la pilas.

1. Utilice un destornillador Philips (+) para retirar los tornillos del panel inferior, y quite la tapa de las pilas.

2. Saque el soporte de las pilas y coloque dentro dos pilas alcalinas AA.

Asegúrese de insertar cada pila teniendo en cuenta la polaridad correcta (orientación +/-).

3. Vuelva a colocar el soporte de las pilas en su ubicación original y utilice los tornillos para fijar la tapa de las pilas.



⚠ Al colocar la tapa de las pilas, evite que los cables del soporte queden pellizcados.

⚠ Las pilas agotadas deben extraerse inmediatamente del MIKU STOMP. Si no retira las pilas agotadas de su compartimento puede provocar un funcionamiento incorrecto (las pilas pueden tener pérdidas).

También debería retirar las pilas si no tiene previsto utilizar el MIKU STOMP durante un periodo de tiempo prolongado.

- No mezcle las pilas medio gastadas con las nuevas, ni tampoco mezcle diferentes tipos de pilas.

Función de desactivación automática

El MIKU STOMP incluye una función de desactivación automática. Esta función desactiva automáticamente la alimentación si no se ha utilizado

ningún conmutador o mando ni se ha tocado la guitarra durante unas cuatro horas. Puede desactivar esta función de la siguiente forma.

Nota El ajuste de la función de desactivación automática se guarda aunque la alimentación esté desactivada.

1. Sin insertar ningún enchufe en el jack Input del MIKU STOMP (es decir, con la alimentación desactivada), ajuste el selector en "Ahh".
2. Con el conmutador de efectos presionado, inserte un cable en el jack Input (la alimentación se activa).


Continúe presionando el conmutador; transcurridos unos segundos, el LED Effect o el LED Peak parpadearán.

3. Gire el selector a la derecha (desactivar) o a la izquierda (activar). La función de desactivación automática se desactiva o activa.

Activada: el LED Effect parpadea.

Desactivada: el LED Peak parpadea.

4. Presione el conmutador de efectos para guardar el ajuste. El ajuste se guarda y la unidad se inicia normalmente.

 Los ajustes no se guardan si las pilas se están agotando.

Especificaciones

Gama de intensidades detectables: E2 (82 Hz) - E6 (1,319 Hz)

Conexiones: Jack Input (jack phone mono de 6,3 mm),
jack Output (jack phone mono de 6,3 mm),
jack DC 9V

Fuente de alimentación: 2 pilas alcalinas AA o el adaptador de CA
opcional (DC 9 V, ⊕ ⊖ ⊖)

Duración de las pilas: 5 horas de uso continuo

Consumo de corriente: 200 mA

Dimensiones (An x Prf x Al): 74 mm x 120 mm x 50 mm (incluir protrusiones)

Peso: 250 g (sin pilas)

Elementos incluidos: Manual del usuario, 2 pilas alcalinas AA

Opcional (se vende por separado): Adaptador de CA (DC 9 V, ⊕ ⊖ ⊖)

- * Las especificaciones y el aspecto est sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

Listado de selectores

Selector	Contenido
Random 1	Vocaliza una serie de palabras elegidas al azar de un grupo de 1.000 palabras. Random 1 y Random 2 utilizan distintas palabras.
Random 2	
Scat	Vocaliza una serie aleatoria de sílabas como lahh, looh y ahh.
Looh	Looh
Lahh	Lahh
Ahh	Ahh
Pahh	Pahh
Nyan	Nyan (*1)
Phrase 1	Vocaliza letras creadas utilizando Lyric Editor (*2)
Phrase 2	
Phrase 3	

- *1: Con este patrón, el sonido termina después de una duración específica aunque toque notas extendidas. Además, el sonido no seguirá cambios de intensidad como el estirado de cuerdas; el sonido se genera en la intensidad de referencia más cercana a la primera nota detectada.
- *2 Lyric Editor es una app de iOS. Solo se admiten las entradas en japonés. Para ver información detallada sobre la obtención y el uso de Lyric Editor, consulte el sitio web de Korg (<http://www.korg.com/>).
- "Hatsune Miku" marca comercial de CRYPTON FUTURE MEDIA INC.
 - "Hatsune Miku" es un "software de sintetizador de voz" desarrollado por CRYPTON FUTURE MEDIA INC., y es su "personaje de conjunto".
 - Debido a las limitaciones del hardware, este producto contiene expresiones de voz cantante que se han extraído del software "Hatsune Miku". Tenga en cuenta que puede haber algunas diferencias con las expresiones del software real.
- Para obtener más información sobre "Hatsune Miku", consulte
→ <http://piapro.net/>.
- Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

注意事项

使用场所

在以下地方使用本乐器将导致乐器故障：

- 阳光直接照射下
- 极端温度或湿度条件下
- 有过量灰尘、肮脏的地方
- 经常产生振动的地方
- 接近磁场的地方

电源

请将指定的交流电源适配器连接到电压正确的交流电插座上。不要将交流电变压器连接到非本乐器规定使用电压的交流电插座上。

与其他电器设备的干扰

摆放在附近的收音机和电视可能会受到干扰。使用本乐器时，请保持乐器与收音机和电视的适当距离。

操作

为了避免损坏，请不要过度用力操作开关或控制按钮。

保养

如果乐器表面有灰尘，用清洁的干布擦拭。不要使用如苯或稀释剂等液体清洗剂或易燃的上光剂。

保存本手册

通读本手册后，请保管好以便日后参考之用。

将异物远离本乐器

不要在本乐器附近放置盛放液体的容器。如果液体进入本乐器，将导致乐器损坏、燃烧或触电。注意不要使金属物体进入本乐器。一旦有金属物体滑入本乐器，从电源插座拔掉交流电源适配器，然后联系您最近的Korg经销商或本乐器购买的商店。

关闭电源并没有使本设备与电源完全断开，所以如果长时间不使用，或在清洁前，请将电源插头从插座中拔出。请确保主电源插头或连接器随时可用。

此设备应远离水滴或飞溅。不要将盛有液体的容器，如花瓶，放置在设备上。

将此设备安装在壁式插座附近，保持电源插头方便可用。

用户重要提示

本产品严格按照产品使用国家的生产标准和电压要求制造。

如果您通过网路、邮件或者电话销售购买本产品，您必须核实本产品是否适于在您所在的国家使用。

警告：在本产品适用国家之外的其他国家使用本产品极其危险，同时制造商和经销商将不再履行质量担保。

请妥善保存您的购买收据作为购买凭证，否则您的产品将不能享有制造商或经销商的质量担保。

部件名称	铅	汞	
	(pb)	(Hg)	
印刷配线板	×	○	
外壳·把手·橡胶脚垫	×	○	
脚位开关	○	○	
绝缘片·海绵	○	○	
电池盒	○	○	
其他的附件品	○	○	

○：表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在

×：表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含



此标记适用于中华人民共和国销售的电子信息产品，标记中自制造日算起的此年月内，产品中的指定6物质不会向外部：环境保护使用期限并不表示产品保证期限。

感 感谢您购买 KORG MIKU STOMP EFFECT 脚踏板。
为了帮助您尽快熟悉新乐器，请仔细阅读本手册。

MIKU STOMP 是一款检测吉他音调并使用虚拟歌手 Hatsune Miku 的声音将音调声音化的效果器设备。

无需使用特殊的拾音设备，只需连接您的吉他，然后 Hatsune Miku 即可唱歌。

注意：MIKU STOMP 仅支持单音符演奏。如果您演奏和弦，不会获得预期的效果。

有毒有害物质或元素

镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
○	○	○	○
○	○	○	○
○	○	○	○
○	○	○	○
○	○	○	○
○	○	○	○

GB/T26572 标准规定的限量要求以下。

量超出 GB/T26572 标准规定的限量要求。

中央的数字表示环境保护使用期限的年数。

泄漏或发生突变，不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此

部件及其功能

1. **效果器开关：** 每次按该开关时都会打开/关闭效果器。打开后，Hatsune Miku 将声音化您演奏的音符，关闭后，效果器被绕过。这种绕过是指不会向任何电路中发送信号。

2. **Effect LED：** 效果器打开后此 LED 亮起。效果器关闭（绕过）后其熄灭。

注意：如果 Effect LED 持续两次闪烁，则说明电池电量低。请尽快更换电池。

3. **选择器：** 选择 Hatsune Miku 要声音化的对象。请参阅“选择器列表”获取详情。

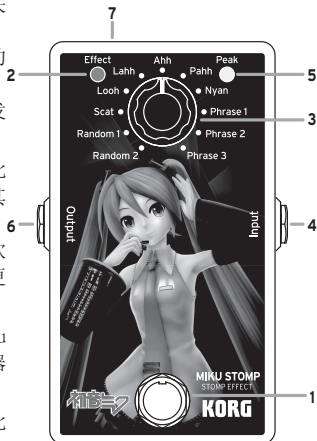
4. **Input 插孔：** 将吉他连接至此插孔。

注意：将插头插入 Input 插孔后即接通电源，拔下后即断开电源。不使用 MIKU STOMP 时，应拔下插在 Input 插孔中的线缆以避免不必要的电池损耗。


5. **Peak LED：** 吉他输入电平过高时此 LED 将亮起。请按照本手册中“准确音调检测提示”所述调节音量电平。

6. **Output 插孔：** 从此插孔输出的信号应连接至您的吉他放大器或效果器设备。

7. **DC 9V 插孔：** 如果您正在使用 AC 适配器，请在此处连接可选（另售）的 AC 适配器。



连接

 连接任何设备前，请确保调低音量并关闭所有相关设备的电源，以避免损坏设备或导致设备故障。

MIKU STOMP 可使用可选（另售）AC 适配器供电，也可以使用两节 AA 碱性电池供电。请按照说明书中“电源”一节所述选择合适的电源。

1. 将吉他连接至 MIKU STOMP 的 Input 插孔。

打开电源。

注意：应将吉他直接连接至 MIKU STOMP。如果在连接 MIKU STOMP 之前已经在信号链中连接了某个效果器单元，则可能无法正确检测到音调。

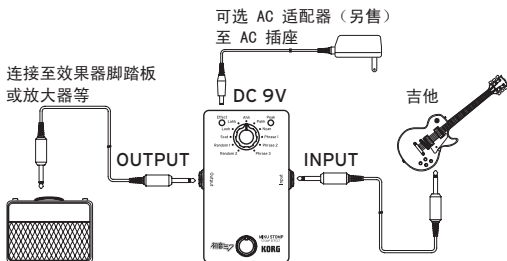
2. 将 MIKU STOMP 的 Output 插孔连接至您的吉他放大器或其他设备。

连接任何设备时，应确保已调低吉他放大器的音量。

3. 关闭所连接设备的电源，调节音量。

最后打开吉他放大器的电源，然后适当地调节每个设备的音量。

注意：当您准备关闭电源时，应调低所有设备的音量，然后首先关闭吉他放大器的电源。



演奏

1. 完成连接设备后，按效果器开关打开效果器。

Effect LED 将亮起。

注意：打开电源后，Effect LED 将闪烁几秒钟时间，期间无法使用设备。
LED 变暗后即可使用本机演奏。

2. 旋转选择器选择您希望 Hatsune Miku 演唱的字词或音节。
3. 在吉他上演奏单音符时，本机将检测您吉他的音调，Hatsune Miku 将演唱这些音符。

注意：在您开始演奏和 MIKU STOMP 发声之前约有 30 - 100 ms 的延迟。当您演奏时应考虑到这种延迟。

准确音调检测提示

- 为了调节吉他音量，使用通常用来演奏主奏的力度演奏吉他第 6 弦，尽可能调高音量电平，但是不要出现 Peak LED 灯。

如果输入至 MIKU STOMP 的电平信号过高或过低，都无法准确检测音调。

- 演奏时，请尝试静音您未弹奏的弦！

如果您尽可能静音未弹奏的弦，则音调检测速度非常快并且非常准确。如果多个弦同时发音，则可能无法准确检测音调，或者音调检测会花费较长的时间。

- 请调节吉他拾音组件和音色！

调节吉他的拾音选择器和音色以便查找最适合您所用吉他的设置。

电 源

使用 AC 适配器时

- 将可选（另售）AC 适配器连接至 MIKU STOMP 的 DC 9V 插孔，将其插入 AC 插座。

⚠ 连接 AC 适配器前，您必须通过从 Input 插孔中拔出线缆以关闭电源。

使用电池

使用两节 AA 碱性电池。

⚠ 打开电池组件时，您必须通过拔出可选（另售）AC 适配器且从 Input 插孔中断开线缆连接的方式关闭电源。

⚠ 请确保不要触摸电路板上任何裸露的金属，不要触摸任何非安装电池所需的内部组件。

1. 使用十字花 (+) 螺丝刀拧下底部面板上的螺丝，移除电池盖。

2. 取出电池夹，安装两节 AA 碱性电池。

请确保按照正确的极性 (+/- 方向) 安装每块电池。

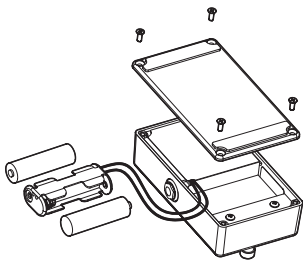
3. 将电池夹安装复位，使用螺丝刀拧紧电池盖。

⚠ 安装电池盖时，请确保不要夹到电池夹的引线。

⚠ 应立即从 MIKU STOMP 中取出任何耗尽的电池。电池匣内遗留任何耗尽的电池将会导致设备故障（电池可能会漏液）。

如果您计划长时间不使用 MIKU STOMP，应取出电池。

- 不要混合使用新旧电池，也不要混合使用不同类型的电池。



自动关机功能

MIKU STOMP 拥有自动关机功能。如果在四个小时内没有开关操作或者未使用旋钮，亦或者未使用吉他，则此功能将自动关机。您可以按照如下方式禁用此功能。

注意：即使电源断电，本机也会记忆自动关机功能的设置。

1. 确保 MIKU STOMP 的 Input 插头中没有插入插头（即断电状态），将选择器设置为“Ahh”。
2. 按下效果器开关的同时，将线缆插入 Input 插孔（接通电源）。继续按住开关，很短时间后，Effect LED 或 Peak LED 将闪烁。
3. 将选择器旋转至右侧（禁用）或左侧（启用）。
自动关机功能被禁用或启用。
已启用：Effect LED 闪烁。
已禁用：Peak LED 闪烁。
4. 按效果器开关保存设置。
设置被保存，本机正常启动。

 如果电池电量过低则设置不会被保存。

技术规范

音调检测范围：E2 (82Hz) - E6 (1319Hz)

连接：Input 插孔 (6.3 mm 单声道耳机插孔)，Output 插孔 (6.3 mm 单声道耳机插孔)，DC 9V 插孔。

电源：2 节 AA 碱性电池或可选 AC 适配器 (DC 9V, ⊕ ⊖)

电池寿命：5 小时连续使用

当前功耗：200 mA

尺寸 (宽 x 长 x 高)：74 mm x 120 mm x 50 mm (包括突出部分)

重量：250 g (不包括电池)

随机物品：用户手册，2 节 AA 碱性电池

可选配件 (另售)：AC 适配器 (DC 9V, ⊕ ⊖)

* 外观和技术规格如有变化，恕不另行通知。

选择器列表

选择器	内容
Random 1	从一套 1000 个字词中随机选择连续的字词发音。
Random 2	Random 1 和 Random 2 使用不同字词。
Scat	选择随机的连续的音阶, 例如 lahh、looh 和 ahh。
Looh	Looh
Lahh	Lahh
Ahh	Ahh
Pahh	Pahh
Nyan	Nyan (*1)
Phrase 1	声音化使用 Lyric Editor(*2) 创建的歌词
Phrase 2	
Phrase 3	

*1: 通过使用此模式, 即便您演奏了很多的音符, 声音仍在指定时长之后结束。同时, 声音不会跟随音调的变化, 例如推弦; 所产生的声音以最靠近首次检测到音符的声音作为参考。

*2: Lyric Editor 是一款 iOS 应用程序。仅支持日语输入。有关获取并使用 Lyric Editor 的详情, 请访问 Korg 网站。(http://www.korg.com/)

- “Hatsune Miku” 是 CRYPTON FUTURE MEDIA INC. 的商标。
- “Hatsune Miku” 是 CRYPTON FUTURE MEDIA INC. 研发的“声音电子合成器软件”, 是其“软件特色”。
- 由于硬件限制, 本产品包含从“Hatsune Miku”软件中抽取的演唱声音表现内容。请注意这些可能与实际软件的表现内容有些区别。有关“Hatsune Miku”的更多信息, 请参阅
→ <http://piapro.net/>
- 本手册内使用的所有产品名称和公司名称均为所属公司或所有者的注册商标。